

## Du vocabulaire pour décrire ses diplômes et ses études en anglais

Voici quelques expressions pour expliciter votre niveau d'études et les écoles que vous avez fréquentées.

**Animateur** = Youth worker, qualified child worker/play leader, activity leader

**BAFA** : (Brevet d'Aptitudes aux Fonctions d'Animateur): certificate of the capacity to organize activities for children in holiday centers /*diploma for youth leaders and workers* /*diploma for youth leaders and workers*

**CAP** : vocational certificate obtained 2 years after the 8th grade (USA)

**BEP** : vocational certificate obtained 2 years after the 9th grade (USA)

**Baccalauréat** : French secondary school diploma/high-school degree

**BTS** : two-year technical degree in...

**DEA/master 2** : one-year degree before postgraduate studies

**DESS** : one-year postgraduate degree in computer science, accounting, human resources...

**DEUG** : two-year university degree in...

**DEUST** : two-year university program leading to a degree in biology, computer programming...

Doctorat: PhD

**DUT** : two-year university degree in technology

**IEP** : institute of political sciences

**IUT** : university institute of technology

**Licence** : three-year university degree in history, economics, political science (equivalent to Bachelor of Arts [B.A.], Bachelor of Science [B. Sc.] )

**Maîtrise/master 1** : equivalent to M.S./M. Sc., M.A. in chemistry, psychology, linguistics...

**Classes préparatoires** : undergraduate courses to prepare nationwide competitive exams in liberal arts, economics or sciences

**Écoles supérieures de commerce** : business schools

**Écoles d'ingénieurs** : engineering schools

**Matières dominantes** : major

**Mémoire de fin d'études** : dissertation (GB), memoir (USA)

**Mémoire de stage** : internship dissertation (GB), internship memoir (USA)

**Réaliser une étude sur** : to conduct a survey

**Mention bien/très bien** : with honors

**Concours** : competitive exam

**Professeurs des écoles** : Primary school teachers. They pass the CRPE competitive exam.

**Master MEEF** : master of education

**ESPE** : school of education ; Graduate school of professorship and education / Superior school of teacher training and education

### Diplômes et formations

- **Baccalauréat** : Aux Etats-Unis, le « bac » américain intitulé « High School Diploma » se passe à l'âge de 17 ans et non généralement 18 comme en France. Ainsi, lorsque vous traduisez vos diplômes universitaires soyez extrêmement précis. Au Royaume-Uni, le A-level's est l'équivalent du bac français, qui a lieu à l'âge de 18 ans.
- **Diplôme universitaire** : Dans votre CV, vous devez spécifier le nombre d'années d'études à l'université. Attention là aussi : un master s'obtient en six ans après le « baccalauréat » américain contre cinq en France. Vous pourrez par exemple écrire : 5-year-degree in Engineering in Paris La Sorbonne (5 années d'études universitaires d'ingénieur à la Sorbonne, Paris)
- **Les BTS, DUT n'existent pas** dans les pays anglo-saxons. Traduisez donc ainsi un BTS Mode : 2-year-degree in Fashion
- **Les classes préparatoires sont une spécificité française**. Vous pouvez indiquer : Intensive general program for top-ranking higher education establishments (programme intensif pour grandes écoles).
- **Mention** : Si vous avez décroché une mention au Bac ou pour un autre diplôme, signalez-le seulement à partir de la mention Bien (Honours ). La mention Très Bien se traduit par Highest Honours.

## Les équivalences des diplômes en Grande-Bretagne et aux États-Unis

Pour vous aider à présenter vos formations, nous récapitulons dans ce tableau tous les niveaux de diplômes et leurs équivalents en Grande-Bretagne et aux États-Unis. À la suite du nom français du diplôme, donnez l'équivalent en anglais ou américain pour mieux éclairer le lecteur-recruteur.

| France  | Grande-Bretagne   | États-Unis  |
|---|---|---|
| Brevet des collèges   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• GCSE'S (General Certificate of Secondary Education) under C Grade (D-G)</li> <li>• GNVQ Intermediate</li> </ul>  | 9th Grade   |
| Pas d'équivalent  | GCSE'S above C Grade (NVQ Level 2)  | Pas d'équivalent                                      |
| CAP (certificat d'aptitude professionnelle)                                 | Youth Training (NVQ - National Vocational Qualification - Level 1,2)  | Pas d'équivalent                                      |
| BEP (brevet d'études professionnelles)                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BTEC (Business and Technology Education Council) First Diploma</li> <li>• GNVQ (General National Vocational Qualification) Foundation (NVQ Level 1)</li> </ul>   | Pas d'équivalent                                      |
| Baccalauréat général<br>Diploma/Degree                                      | A Levels  | High-School   |
| Baccalauréat technologique ou bac professionnel ou brevet de technicien     | BTEC National/GNVQ Advanced (NVQ Level 6)   | Pas d'équivalent<br>Pas d'équivalent                  |
| BTS (brevet de technicien supérieur)  | BTEC HND (Higher National Diploma)  | 12th Grade  |
| DEUG/DEUST/DUT  | Diploma of Higher Education   | Associate's Degree                                    |
| Licence   | BA (Bachelor of Arts)/<br>BSC (Bachelor of Science)<br>Degree (NVQ Level 4)   | Bachelor of Arts (B.A.)<br>Bachelor of Science (B.S.) |
| Maîtrise  | MA (Master of Arts)/  | Master's Degree                                       |
| Master recherche (maîtrise + DEA) ou master professionnel (maîtrise + DESS) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• MSC (Master of Science) (NVQ Level 5)</li> <li>• Master (pas de distinction recherche/professionnel) dont MA (Master of Arts), MSC (Master of Science) et MBA (Master of Business Administration)</li> </ul> |   |

## Pour exprimer votre niveau en langues :

- Niveau intermédiaire : **Intermediate level**
- Vous pouvez travailler dans la langue : **Working knowledge**
- Vous parlez la langue couramment : **Fluent**
- Langue maternelle : **Mother tongue**

Vous pouvez également mentionner le niveau de CECR : A1-C2 et la certification qui atteste votre niveau

par exemple :

Languages :

- French, mother tongue
- English fluent : *C2 , score of 945/990 at the TOEIC*, numerous stays in United States, Great Britain

## Niveaux pour logiciels informatiques (IT competences)

Maîtrise complète = Fully literate with

Usage professionnel = Writing knowledge

Usage basique = Basic knowledge

## Some more vocabulary

Un candidat

Une candidature

Être expérimenté

Compétences (niveau de...)

Expérience (solide ... en)

Maîtriser (quelque chose)

Être capable de ...

Prendre des décisions

Être digne de confiance

Motivé (très...)

Faire preuve d'initiative

Se consacrer à...

Un vif intérêt pour....

Être mobile (accepter les déplacements)

Avoir le sens du contact

An applicant

An application

To be experienced

Skills (level of proficiency)

Experience (strong ... in)

Be familiar with

To show ability / to be able to

Make decisions

To be reliable

Motivated (strongly ...)

To show initiative

To commit oneself to...

A keen interest in

To be willing to travel

To be able to relate well with people